

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zaczną dąć w barani róg i gdy usłyszycie dźwięk rogu,* wtedy cały lud wzniesie potężny okrzyk bojowy** i mur miasta padnie pod sobą*** a lud wkroczy – każdy przed siebie. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ i gdy usłyszycie dźwięk rogu : brak w G.

²⁾ okrzyk bojowy, תְּרוּעָה , por. <x>40 23:21</x>;<x>40 31:6</x>; <x>300 20:16</x>; <x>370 1:14</x>;<x>370 2:2</x>; <x>430 1:16</x>, może wyrażać również radość, zob. <x>90 4:5-6</x>; <x>100 6:15</x>; <x>150 3:11-13</x>; <x>230 33:3</x>.

³⁾ pod sobą, תַּחְתֵּיהֶן , lub: w miejscu stania, w swoim miejscu.